

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 13.11.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

nimi: MTÜ DUO kirjastus

registrikood: 80377411

tänavanimi: Salme 22-4

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10413

e-posti aadress: katrin.grunberg@gmail.com, kylli.mae@epry.ee,
anita.kurvits@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	8
Bilanss	8
Tulemiaruanne	9
Rahavoogude aruanne	10
Netovara muutuste aruanne	11
Raamatupidamise aastaaruande lisad	12
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	12
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksud	12
Lisa 3 Maksude ettemaksud ja maksuvõlad	13
Lisa 4 Võlad ja ettemaksud	13
Lisa 5 Tulu ettevõtlusest	13
Lisa 6 Tööjõukulud	13
Lisa 7 Seotud osapooled	14
Aruande allkirjad	15



TEGEVUSARUANNE

Sissejuhatus

DUO kirjastus on vabatahtlikkuse alusel ühinenud isikute iseseisev kasumit mittetaotlev sotsiaalettevõtte, mis tegutseb avalikes huvides. MTÜ DUO kirjastus on loodud Eesti Psühhosotsiaalse Rehabilitatsiooni Ühingu (EPRÜ) ekspertide ja kogemusnõustajate ühisalgatusena 12.novembril 2014. MTÜ asutajaliikmeteks olid Külli Mäe, Marju Õunpuu ja Anita Kurvits. Sotsiaalettevõtte käivitamiseks andsid Jean Pierre Wilken ja Dirk Hollander kirjastusele litsentsi kõikehõlmava rehabilitatsioonimetoodika ja praktikaraamatu hollandi keelest eesti ja vene keelde tõlkimiseks, avaldamiseks ja levitamiseks. CARE Europe toetas raamatu tõlkimist, trükkimiseks võeti laen EPRÜ-lt, mis sai tagastatud suvel. Esimene välja antud raamat „Kuidas klientidest saavad kodanikud. Taastumise ja kaasatuse toetamine CARE metoodika abil“ ilmus 15.01.2015.

Avatud tööturul tegutsev DUO kirjastus on arenev sotsiaalettevõtte, mis vastustab stigmatiseerimist, aitab kaasa stereotüüpide vähenemisele ning toetab kogemusnõustamise arendamist, kaasaegset rehabilitatsiooni ja kaasamist. Kirjastuse tegevjuhiks oli kuni 12.märtsini 2015 Marju Õunpuu, kes astus ülejõu käiva töökoormuse tõttu tagasi ja jäädes meeskonna raudvaraks projektijuhi ja keeleteimetajana. Kirjastuse meeskonda lisandusid Fred-Aaron Pendin ja Katrin Grünberg, kes asus juhi kohale. Kirjastuse tegevustesse lisandus 2015 sügisest kogemusnõustamise teenuse arendamine, huvikaitse ja koolituste korraldamine, selleks tehti põhikirja muudatus. Alates novembrist 2015, on kirjastus MTÜ Sotsiaalsete Ettevõtete Võrgustiku (SEV) liige.

Kirjastus pakub tööd eelkõige psüühilise erivajadustega inimestele, kasutades maksimaalselt nende potentsiaali tõlkimisel, toimetamisel, illustreerimisel, küljendamisel, müügitööl, koolitustel jne. Tööd tehakse töö-, litsentsi-, töövõtulepingute alusel, osajaga töökohtadel endale sobival ajal kodus. Koolitusteks ja huvikaitstes osalemiseks tulla ikka kodunt välja. Töötajad elavad erinevates linnades, kasutatakse isiklike töövahendeid. Kirjastusel pole siiani oma ruume ega põhivara. Omavaheline suhtlemine toimub telefoni teel, Skype'i ja e-posti võimalusi kasutades. Kirjastuse kodulehelt e-poest tellitud tooted jõuavad klientideni peamiselt pakiautomaatide kaudu. Lisaks aitavad koolitustel raamatuid müüa meie head koostööpartnerid EPRÜst ja Heaolu ja Taastumise koolist.

Missioon: levitada mõtteviisi, et tõsisest psüühikahäirest taastumine on võimalik, ning toetada taastujaid nii nõu ja eeskujuga, kui praktiliselt töökohtade loomisega. Harida avalikkust vaimse tervise häirete, taastumise ja kogemusnõustamise osas.

Visioon: DUO kirjastus on aastal 2018 edukalt toimiv sotsiaalettevõtte pakkudes tööd taastujatele ja koolitatud kogemusnõustajatele.

Põhiväärtused: taastumiskeskne mõtteviis, usk psüühikahäiretega inimeste võimekusse.

MTÜ DUO kirjastuse eesmärgid on:

- kirjastada sotsiaaltöölaseid; vaimse tervise teemalisi; taastumisfilosoofiat edasi andvaid, kaasaegset rehabilitatsiooni ja kaasamist toetavaid teoseid ja õppematerjale; anda välja psüühikahäirest taastujate loomingut ja infokirja; kalendreid; teabevoldikuid, e-väljaandeid jms.
- Levitada mõtteviisi, et tõsisest psüühikahäirest taastumine on võimalik, ning toetada taastujaid nii nõu ja eeskujuga, kui praktiliselt, töökohtade loomisega.
- Seista vastu stigmatiseerimisele, stereotüüpidele ning kaitsta ja edendada vaimse tervise probleemidega inimeste õigusi, sh teha endale sobivate toetusmeetmete hulgast valik ning olla kaasatud kogukonnas osalemiseks vajalike toetavate teenuste arendamisel.
- Arendada kogemusnõustamise valdkonda, korraldada koolitusi ja kogemusnõustamise õppematerjalide välja töötamist. Seista kogemusnõustajate huvide eest.
- Pakkuda kvaliteetseid tooteid ja teenuseid.
- Väärtustada oma tegevustes ka Eesti venekeelse kogukonnani jõudmist.
- Teha rahvusvahelist koostööd teiste samalaadsete kirjastuste, kogemusnõustajate ja valdkonna spetsialistide, kaasatust ja taastumisalast mõtteviisi levitavate organisatsioonidega.

Eesmärkide saavutamiseks tehakse järgmisi tegevusi:

- kirjastuste ja autoritega suhtlemine, läbirääkimine, (vajadusel) toetamine. Litsentsilepingute sõlmimine, autoritasude maksmine.
- Teoste, õppematerjalide ja trükiste toimetamine, tõlkimine, kujundamine, küljendamine nii digitaalsel kujul kui paber kandjal; trükiks ettevalmistamine.
- Psüühikahäirest taastujate kogemuslugude talletamine ja vahendamine.
- Töö pakkumine psüühikahäiretest taastujatele ja koolitatud kogemusnõustajatele; toodete ja teenuste kvaliteedi hoidmine.
- Kogemusnõustajate ja taastujate liikumise arendamine, esindamine ja huvikaitse.
- Vene keelt emakeelena rääkivate taastujate, spetsialistide ja kogemusnõustajatega koostöö tegemine.
- Koostöö tegemine rahvusvaheliste organisatsioonidega.

Tegevused eesmärkide saavutamiseks aruandeaastal

Kirjastamine. Kaasaegse Hollandis väljatöötatud kõikehõlmava rehabilitatsioonimetoodika praktikaraamatu „Kuidas klientidest saavad kodanikud. Taastumise ja kaasatuse toetamine CARE metoodika abil“ eestikeelsena väljaandmine ja müük. Ettevalmistustööde käigus valmis kirjastuse logo, koduleht ja e-poe rakendus maksumusega 999,00 eurot, selle valmistas koostööpartner IT Ketrjad. Raamatu kujundas ja küljendas Mailis Toompuu ja toimetas Marju Õunpuu. Võeti hinnapakumised esimese raamatu trükkimiseks, sobivamaks koostööpartneriks osutus AS Pakett. Raamatu trükkimiseks sai kirjastus EPRÜ-lt laenu 1778, laen tagastati juunis. Esialgne tiraaž trükiti 500 eksemplari, kohustuslikud eksemplarid raamatukogudele 8 tk, autoritele 2x5 tk ja turunduse eesmärgil kingiti 30 tk.



Esimene raamat koos tegevjuhi Marju Õunpuu ja autor Phd Wilkeniga.

Jaauanuaris alustati ettevalmistustöid sama raamatu venekeelsena välja andmiseks. Tõlkimist, projektijuhtimist ja toimetamist toetas Hogesch Utrechti University Hollandist 3000 euroga ja CARE Europe 549,75 euroga. Vene keelse raamatu tõlkis Dion Süda, toimetab Darja Botkina, kaanepildi autor on Rein Meresaar ja kujundaja- küljendaja Ele-Reet Ehelaid. Projekti juhtisid Marju Õunpuu ja Külli Mäe. Raamatu tiraažis 500 eksemplari trükkis AS Pakett.



Raamatu trüki- ja küljendamise, kujundamisega seotud kulud tulid kanda kirjastuse oma vahenditest. Autoritega sõlmitud litsentsileping ei piirdu ainult Eesti territooriumiga.

Raamat ilmus 7.oktoobril 2015 ja müük läks aasta lõpus halvasti: müüdi 3 raamatut. Ootamatult kesine huvi venekeelse raamatu järgi ja uue tegevjuhi tervise vahepealne halvenemine tekitas aasta lõpuks majanduslikke raskuseid ja kirjastus oli sunnitud oma tegevust ja kahjuks ka loodud osaaajaga töökohti kokku tõmbama.

Suvel võtsid Duo kirjastuse liikmed Marju, Fred-Aaron ja Katrin oma teadmiste täiendamiseks kirjastamisest, litsentsilepingute sõlmimisest, valdkonna trendidest ja muust vajalikust osa raamatumessist.

Kirjastuse üks eesmärkidest on psüühikahäirest taastujatele võimaluse andmine oma loomingut avaldamiseks. Skulptor Arno Metsmaa raamat „Sindi=Siion“ väljaandmine 2015.a lõpul sai võimalikuks tänu Pärnu haigla psühhiaatriakliiniku päevakeskuse tublidele töötajatele ja Sindi Linnavalitsuse toele. Raamatu kujundas ja küljendas Ele-Reet Ehelaid ja toimetab Marju Õunpuu. 2015.a. raamatut veel ei ostetud.

Sügisel tegeles Marju Õunpuu kahe luulekogu, Inge Vallandi „Sündinud rohelises kleidis“ ja Merle Aasa, Ilo Tominga ja Marju Õunpuu „Ternaari“ välja andmiseks ettevalmistamisega; paraku Kultuurkapitalilt toetust saada ja luulekogusid veel välja anda ei õnnestunud.

Taastujate infokirja TARU ilmus eelmisel aastal Anita Kurvitsa eestvedamisel neli numbrit. Valmis Ele-Reeda poolt ka uus ilus TARU kujundus, mida soovime hakata kasutama paberil TARU väljaandmiseks tulevikus, arvestades, et mitte kõik taastujad ei ole arvuti kasutajad. Taastujate facebooki grupp nimega „Vaimujõujaam“ on Anita eestvedamisel kaasaegse ja huvitava infoga Eestist ja laiast maailmast varustatud. Grupis on 58 liiget. Anita projekt taastujate kaasamiseks ja huvikaitseks seekord rahastust ja heakskiitu ei saanud.

2015. a. lõpuks oli müüdud 297 eestikeelset raamatut, nii eraisikutele kui asutustele. Suurimateks klientideks on olnud AS Hoolekandeteenused, Sotsiaalkindlustusamet, MTÜ Tugiliisu jt. Arvestades, et info on levinud põhiliselt otsekontaktide teel valdkonna spetsialistidele ja tudengitele võib tulemust pidada heaks.

Õppematerjalide koostamisel ja tõlkimisel oli kirjastuse suuremateks töödeks aastal 2015 Maailma Vaimse Tervise Liidu (MHF) vaimse tervise päeva „Väärikus vaimses tervises“ kogumiku tõlge eesti keelde; kokkuleppel autoritega koolitustel kasutatavate videoklippide eestikeelsete subtiitritega varustamine; uue riikliku kogemusnõustajate õppekava koostamine; koolituste slaidide koostamine; MTÜ-le Tugiliisu anti nõu kogemusnõustamise koolituskava ja I mooduli õppematerjalide väljatöötamisel; valmis üks õppefilm.

Koolitused, avalikkuse harimine ja inimestele pakutud tööd

Tallinna Ülikooli rahvusvahelises suveülikoolis 2015 käisid Zsolt Bugarszki kutsel tudengitele tutvustamas uut ja arenevat sotsialettevõtet Katrin ja Fred-Aaron. Sotsialettevõttest Duo kirjastus avaldati artikkel ajakirjas Sotsiaaltöö.

Uut, 2016. a rehabilitatsiooniteenusena rahastatavat kogemusnõustaja teenust käisid spetsialistidele ja huvistele Pärnus, Jõhvis, Tallinnas ja Tartus tutvustamas Katrin ja Oliver. Saaremaa Puuetega Inimeste Koja kutsel käisid Katrin ja Marju kogemusnõustamise teenust tutvustamas ka Kuressaares.

Vaimse Tervise Liidu poolt korraldatud seminaril esinesid ettekandega kõikehõlmava rehabilitatsioonimetoodika CARE lähenemisest Külli ja oma loo ja filmiga Oliver. Oma lugu käis Oliver rääkimas ka Keila Sotsiaaltöö Keskuses. Respektseminar ja kogemuslugu olid osa ka Tervise Arengu Instituudi koolitusest "Töö psüühikahäirega inimestega". Oma lugu käisid rääkimas kogemusnõustajad Anita, Marju ja Katrin.

Koostöös EPRÜga viidi läbi uue riikliku õppekava järgi kogemusnõustajate pilootkoolitus Tallinna Vaimse Tervise Keskuse neljale uuele tublile kogemusnõustajale. Oktoobris ja novembris 2015 täiendkoolitati uue kogemusnõustajate riikliku õppekava alusel koostöös EPRÜ ja Tartu Ülikooli õppejõu Dagmar Narussoniga meile raudvaraks kümme kogemusnõustajat, kes on kaasatud kogemusnõustamise teenuse arendamisse ja koolituste pakkumisse. Talletati kümme kogemuslugu. Kogemusnõustajate meeskond: Katrin, Marju, Anita, Oliver, Maris, Inge, Maarja, Andres, Meelis, Sten, Heli.

Duo kirjastus andis oma sisendi ka Vaimse Tervise ja Heaolu Koalitsiooni poolt koostatud Vaimse tervise arengukava taastumist ja rehabilitatsiooni puudutava peatüki koostamisel. Alates novembrist on DUO kirjastus Sotsiaalsete Ettevõtete Võrgustiku SEV-i liige.

Kokku sai esimese tegevusaasta jooksul osajaga tööd 6 erivajadusega inimest. Koostöös Töötukassaga oli tööpraktikal aastal 2015 kaks inimest, kellest üks soovis Töötukassast tulnud sobiva tööpakkumise korral proovida oma jõudu ja võimeid teisel töökohal, ja teisega sõlmiti osajaga tööleping. 2015 aasta lõpul oli osajaga töölepinguga tööl 5 inimest, sama aasta lõpuks olime sunnitud kulude optimeerimiseks kolm lepingut lõpetama. Püüdleme selle poole, et ettevõtte korralikult tööle saada ja pakkuda püsivat osajaga rakendust rohkematele erivajadustega inimestele.

MTÜ-l Duo kirjastus on 5 liiget, kõik kuuluvad arendusmeeskonda. Kuna taastujate ja kogemusnõustajate huvikaitse lisandusid 2015 aasta lõpus ja taastujate kaasamiseks esitatud projekt heakskiitu ja rahastust seekord ei saanud, ei ole aktiivselt tegeletud liikmeskonna suurendamise suunas. Kaasatud on meie koolitatud kogemusnõustajad. Kirjastuse juhatusse kuulub kolm liiget: Külli Mäe, Katrin Grünberg (Marju Öunpuu), Anita Kurvits.

Küllli Mäe- sotsiaaltöötaja, vaimse tervise valdkonna ekspert.

Katrin Grünberg- lõpetanud sotsiaaltöö ja rehabilitatsiooni korralduse eriala, teadmised kaasaegsest rehabilitatsioonist, taastumisest, kogemusnõustamisest, tööst erivajadustega inimestega ja eelnevad kogemused ettevõtte käivitamisest.

Anita Kurvits- bakalaureuse kraadiga eesti filoloog, valdkonna kogemusnõustaja ja EPRÜ Taastujate nõukoja aktiivne liige, koolitatud ja kogemustega projekti kirjutaja, soome keele oskusega, omab sidemeid keele- ja kirjandusnimeste seas.

Marju Õunpuu on lõpetanud Räpina Aianduskoolis keskkonnakaitse ja Eesti Maaülikoolis loodusturismi eriala, kuid viimased 15 aastat töötanud tõlkijana. Kogemusnõustamise ja taastumislikumise vallas tegev alates 2009. aastast. DUO kirjastuse asutajaliige, väikese tõlkeettevõtte juhatuse liige.

Fred-Aaron Penden on meie raudvaraks suhtlemisel välispartneritega ja müügitööl, eesti- inglise-eesti tõlketöödel, õppevideode subtiitrite koostamisel. Õpetatud tugiisik ja pikaajaline kogemusnõustaja ning moderaator inglise keelses veebikeskkonnas.

Meie 2015 aasta koostööpartnerid olid CARE Europe, Utrecht University, IT ketrajad, OÜ Dictum est, Eesti Töötukassa, Tallinna Ülikool, Eesti Psühhosotsiaalse Rehabilitatsiooni Ühing, MTÜ Heaolu ja Taastumise kool, Tallinna Vaimse Tervise Keskus, AS Pakett, Multiprint AS, MTÜ Kõige Parem Ad Asjad, Rein Meresaar, Dion Süda, Darja Botkina jt.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	Lisa nr
Varad		
Käibevara		
Raha	897	
Nõuded ja ettemaksud	289	2
Varud	5 044	
Kokku käibevara	6 230	
Kokku varad	6 230	
Kohustused ja netovara		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksud	1 488	3; 4
Kokku lühiajalised kohustused	1 488	
Kokku kohustused	1 488	
Netovara		
Aruandeaasta tulem	4 742	
Kokku netovara	4 742	
Kokku kohustused ja netovara	6 230	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	13.11.2014 - 31.12.2015	Lisa nr
Tulud		
Tulu ettevõtlusest	21 616	5
Muud tulud	2 392	
Kokku tulud	24 008	
Kulud		
Mitmesugused tegevuskulud	-8 657	
Tööjõukulud	-10 610	6
Muud kulud	-4	
Kokku kulud	-19 271	
Põhitegevuse tulem	4 737	
Muud finantstulud ja -kulud	5	
Aruandeaasta tulem	4 742	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	13.11.2014 - 31.12.2015
Rahavood põhitegevusest	
Põhitegevuse tulem	4 737
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-289
Varude muutus	-5 044
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	1 488
Laekunud intressid	5
Kokku rahavood põhitegevusest	897
Rahavood finantseerimistegevusest	
Saadud laenud	1 769
Saadud laenude tagasimaksud	-1 769
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0
Kokku rahavood	897
Raha ja raha ekvivalentide muutus	897
Raha ja raha ekvivalentid perioodi lõpus	897

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
Aruandeaasta tulem	4 742	4 742
31.12.2015	4 742	4 742

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ DUO kirjastus 2015.aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja pangakontodena kajastatakse raha kirjel ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase tegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Tulud

Tulude ja kulude aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas toodud skeemist. Tulud ja kulud on kirjendatud tekkepõhiselt, tulude ja kulude vastavuse printsiipi lähtudes.

Seotud osapooled

Seotud isikuteks on juhatuse liikmed, nendega seotud ettevõtted ja nende lähisugulased.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	223	223
Ostjatelt laekumata arved	223	223
Muud nõuded	59	59
Viitlaekumised	59	59
Ettemaksed	7	7
Tulevaste perioodide kulud	7	7
Kokku nõuded ja ettemaksed	289	289

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2015
	Maksuvõlg
Üksikisiku tulumaks	213
Sotsiaalmaks	139
Kohustuslik kogumispension	45
Töötuskindlustusmaksed	28
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	425

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Võlad töövõtjatele	956	956
Maksuvõlad	425	425
Muud võlad	107	107
Muud viitvõlad	107	107
Kokku võlad ja ettemaksed	1 488	1 488

Lisa 5 Tulu ettevõtlusest (eurodes)

	13.11.2014 - 31.12.2015
Raamatute müük	7 604
Koolituste müük	9 155
Muude teenuste müük	4 857
Kokku tulu ettevõtlusest	21 616

Lisa 6 Tööjõukulud (eurodes)

	13.11.2014 - 31.12.2015
Palgakulu	8 995
Sotsiaalmaksud	1 452
Haigusrahad	163
Kokku tööjõukulud	10 610
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	2

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2015	13.11.2014
Füüsilisest isikust liikmete arv	5	0

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

13.11.2014 - 31.12.2015	Ostud	Müügid	Saadud laenud	Saadud laenude tagasimaksed
Asutajad ja liikmed	1 611	0	0	0
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	0	3 801	1 769	1 769

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	13.11.2014 - 31.12.2015	13.11.2014 - 13.11.2014
Arvestatud tasu	4 033	0

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 26.06.2016

MTÜ DUO kirjastus (registrikood: 80377411) 13.11.2014 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KATRIN GRÜNBERG	Juhatuse liige	26.06.2016
KÜLLI MÄE	Juhatuse liige	26.06.2016
ANITA KURVITS	Juhatuse liige	29.06.2016

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Raamatukirjastamine	58111	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
E-posti aadress	kylli.mae@epry.ee
E-posti aadress	anita.kurvits@gmail.com
E-posti aadress	katrin.grunberg@gmail.com